

Gebrauchsanweisung Wärmekissen mit Naturfüllstoffen

DE	Wärmekissen mit Naturfüllstoffen – Gebrauchsanweisung.....	2
EN	Heat cushion with natural filling materials – Instructions for Use.....	7
FR	Coussin chauffant avec des matériaux de rem- plissage naturels – Instructions d'utilisation.....	13
IT	Cuscino termico con imbottitura naturale – Istruzioni per l'uso	19
NL	Warmtekussen met natuurlijke vulling – Gebruiksaanwijzing.....	25
ES	Cojín térmico con relleno natural – Instrucciones de uso.....	31



GRÜNSPECHT
Naturprodukte GmbH
Münchener Str. 21
DE-85123 Karlskron



Version: 2025-12-01
GA-027-10

DE Wärmekissen mit Naturfüllstoffen - Gebrauchsanweisung

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Hier haben wir Ihnen wichtige Informationen zu diesem Produkt zusammengestellt. Bitte lesen Sie diese – insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zur Anwendung und Pflege – genau durch.

 Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

 **LOT** Siehe Verpackung!

1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Produkte:

- REF** 100-00 Kirsch kern-Kissen 19x19 cm
- 110-00 Kirsch kern-Kissen 22x24 cm
- 112-00 Kirsch kern-Kissen 16x16 cm
- 1100-00 Kirsch kern-Wärme-Auflage 43x20 cm
- 383-00 Kirsch kern-Nackenkissen mit Kragen
- 107-00 Rapssamen-Kissen 19x19 cm
- 611-00 Rapssamen-Kissen 19x19 cm
- 668-00 Rapssamen-Kissen 22x24 cm

2. Produktinhalt

Kirsch kern- oder Rapssamen-Kissen, Gebrauchsanweisung

3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kissen kann zur kurzzeitigen Wärmeanwendung zur

Steigerung des Wohlbefindens und gezielt zur Linderung von körperlichen Beschwerden im Rahmen der Wärmetherapie eingesetzt werden. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt und kann bei Babys, Kindern und Erwachsenen angewendet werden.

4. Anwendungsgebiete

Das Kissen ist als Wärmeauflage ausschließlich für die folgenden Anwendungsgebiete geeignet:

- Bauchschmerzen/-krämpfe
- Darmträgheit und Blähungen
- Erkältung
- Muskelschmerzen/-verhärtungen
- Muskel-/Nackenverspannungen
- Menstruationsbeschwerden
- Allgemeines Erwärmen von kalten Körperstellen

5. Anwendungs- und Erwärmungshinweise

Vor dem Erwärmen des Kissens auf untypischen Geruch, Stock- oder Brandflecken prüfen und bei Vorhandensein sofort entsorgen. Möglichkeiten zum Erwärmen:

Kirsch kern-Kissen:

REF	100-00/112-00 Kirsch kern- Kissen 16 x 16/ 19 x 19 cm	110-00/1100-00 Kirsch kern-Kissen 22 x 24 cm/43 x 20 cm	383-00 Kirsch kern- Nackenkissen
Im nicht vorgeheizten Backofen	bei max. 110 °C für max. 5 Minuten erwärmen		bei max. 110°C für max. 6 Minu- ten erwärmen

In der Mikrowelle (Angaben des Mikrowellenherstellers beachten)	bei max. 300 Watt für max. 1 Minute erwärmen	bei max. 300 Watt für max. 2 Minuten erwärmen	bei max. 300 Watt für max. 3 Minuten erwärmen
Längere Zeit auf einen handwarmen Heizkörper oder Kachelofen legen			

Rapssamen-Kissen:

REF	107-00 / 611-00 Rapssamen-Kissen 19x19 cm	668-00 Rapssamen-Kissen 22x24 cm
Im nicht vorgeheizten Backofen	bei max. 110 °C für max. 5 Minuten erwärmen	bei max. 110 °C für max. 6 Minuten erwärmen
In der Mikrowelle (Angaben des Mikrowellenherstellers beachten)	bei max. 300 Watt für max. 1 Minute erwärmen	bei max. 300 Watt für max. 2 Minute erwärmen
Längere Zeit auf einen handwarmen Heizkörper oder Kachelofen legen		

Direkt nach dem Erhitzen die Wärme durch Schütteln gleichmäßig im Kissen verteilen! Bei den ersten Erwärmungen kann es an der Oberfläche zu einer leichten Feuchtigkeitsbildung kommen, die aber bei wiederholten Anwendungen verschwindet.

6. **Achtung! Wichtige Sicherheitshinweise!**

Halten Sie sich unbedingt an die auf dem Produkteinnäher und in der obenstehenden Tabelle angegebenen Erwärmungshinweise für ihr Produkt, da längere Zeiten oder höhere Energieleistungen zu Schäden führen können (Ent-

flammungs- und Verbrennungsgefahr!. Prüfen Sie vor einer Erwärmung des Kissens in der Mikrowelle, dass eine Erhitzung von Körnerprodukten in der Gebrauchsanweisung des Herstellers erlaubt ist. Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen und niemals feucht erwärmen! Kissen vor dem nächsten Erwärmen abkühlen lassen! Das Produkt sollte ohne direkten Hautkontakt z.B. auf einem dünnen körpernahen Textil angewandt werden und sollte keinesfalls als Kopfkissen oder Sitzgelegenheit verwendet werden.

Wird das Kissen bei Babys/Kindern angewendet, bitte zusätzlich folgende Hinweise beachten:

Nach dem Erwärmen die Temperatur des Kissens auf Eignung für Babys (max. 43 °C) an Ihrer Armbeuge prüfen! Achten Sie auf unversehrte Nähte! Bei losen Kernen und Samen besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr! Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen! Sollten sich Nähte geöffnet haben und lose Kerne oder Samen austreten, entsorgen Sie das Produkt und die losen Kernen und Samen sofort und unzugänglich für Kinder. Wird das Produkt bei Babys unter 1 Jahr angewendet, sollte die Temperatur des Kindes während der Anwendung regelmäßig kontrolliert werden, um Überhitzung auszuschließen!

Bitte suchen Sie bei anhaltenden oder sich verschlechternden Symptomen einen Arzt auf. Verwenden Sie das Kissen nicht bei akuten und chronischen, entzündlichen oder fieberhaften Erkrankungen, Kreislaufbeschwerden, frischen Hämatomen, Blutergüssen und offenen Wunden sowie bei

Personen mit verringertem Schmerzempfinden. Bei bestehenden Haut-, Herz-, Venen, Diabetes- oder Tumorerkrankungen sowie einer Schwangerschaft bitte vor der Anwendung an einen Arzt wenden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender niedergelassen ist, zu melden.

7. Pflegehinweise und Lagerung

Kissen nicht waschen, um Fäulnis/Schimmelbildung zu verhindern! Produkt trocken lagern! Vor Feuchtigkeit schützen!

8. Hinweise zur Haltbarkeit und Entsorgung

Das Produkt sollte bei normalem Gebrauch nach 4 Jahren ersetzt werden. Das Produkt kann im Hausmüll entsorgt und ohne Probleme thermisch verwertet werden. Die einzelnen Bestandteile der Verpackung bitte sortenrein trennen und dem entsprechenden Recycling-System zuführen. Bitte beachten Sie die regionalen Entsorgungsrichtlinien.

9. Materialzusammensetzung

REF	100-00 / 110-00 / 112-00 / 1100-00 / 383-00	611-00 / 668-00	107-00
Stoff	100% Baumwolle	100% Baumwolle (kontrolliert biologischer Anbau)	100% Baumwolle
Füllung	Kirschkerne	Rapssamen (kontrolliert biologischer Anbau)	Rapssamen

10. Erläuterung der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Katalognummer



Chargenbezeichnung



Herstellungsdatum
beachten!



Gebrauchsanweisung



Trocken aufbewahren



Medizinprodukt



Eindeutige Produktidentifizierung



Mikrowelle



Backofen



Heat cushion with natural filling materials

- Instructions for Use

Dear Customer,

Thank you for buying this product. Below we have compiled important product information for you. Please read this carefully, in particular the safety advice, as well as the advice on how to use and care for the product.



Please follow the instructions and retain the instruction sheet and the packaging!



LOT See packaging!

1. Scope of Application

These instructions for use are applicable for the following products:

REF	100-00 Cherry Stone Pillow 19x19 cm
	110-00 Cherry Stone Pillow 22x24 cm
	112-00 Cherry Stone Pillow 16x16 cm
	1100-00 Cherry Stone Pillow 43x20 cm
	383-00 Cherry Stone Neck Pillow with collar
	107-00 Rape Seed Pillow 19x19 cm
	611-00 Rape Seed Pillow 19x19 cm
	668-00 Rape Seed Pillow 22x24 cm

2. Contents

Cherry stone pillow or rapeseed pillow, Instructions for Use

3. Purpose and intended Use

The Pillow can be used to apply momentary heat to increase feelings of wellbeing and especially for easing the body's aches and pains as a form of heat therapy. The product is only intended for private home use and can be used for babies, children and adults.

4. Areas of Application

The Cherry Stone Pillow is suitable as a warmer exclusively for the following areas of application:

- Stomach ache/Stomach cramps
- Constipation and flatulence
- Colds
- Muscle pains/stiffness
- Muscle/neck tensions
- Discomfort during menstruation
- Generally warming cold areas of the body

5. Usage and Heating Instructions

Before heating the pillow, check for any unusual odors, mould stains or burn marks. Dispose of the product immediately if these are present. The following options are available to heat the pillow:

Cherry stone pillow:

REF	100-00/112-00 Cherry Stone Pillow 16 x 16 /19 x 19 cm	110-00/1100-00 Cherry Stone Pillow 22 x 24 cm/ 43 x 20 cm	383-00 Cherry Stone Neck Pillow
In a non-pre-heated oven	at a max. temperature of 110 °C for max. 5 minutes		at a max. temperature of 110 °C for max. 6 minutes
In the microwave (Follow the instructions of the microwave manufacturer!)	at max. 300 watt for max. 1 minute	at max. 300 watt for max. 2 minutes	at max. 300 watt for max. 3 minutes
Place on a lukewarm radiator or tiled stove for a longer period of time			

Rapeseed pillow:

REF	107-00 Rape Seed Pillow 19x19 cm 611-00 Rape Seed Pillow 19x19 cm	668-00 Rape Seed Pillow 22x24 cm
In a non-preheated oven	at a max. temperature of 110 °C for max. 5 minutes	at a max. temperature of 110 °C for max. 6 minutes

In the microwave (Follow the instructions of the microwave manufacturer!)	at max. 300 watt for max. 1 minute	at max. 300 watt for max. 2 minute
Place on a lukewarm radiator or tiled stove for a longer period of time		

Immediately after heating the pillow, distribute the heat evenly by shaking it! When heated for the first few times, you may find that there is slight moisture on the surface, but this will disappear after repeated use.

6. **CAUTION! Important Safety Information**

It is essential that you observe the specified directions on heating as indicated on the product label and in the table above for your product, as a longer heating time or higher temperatures may cause damage (risk of inflammation and burning)! Before heating the pillow in the microwave, check that heating grain products is permitted in the manufacturer's instructions for use. Only under adult supervision and never heat when wet! Let the pillow cool down before reheating it! The product should be used without direct skin contact on a thin textile close to the body and should never be used as a pillow or seat.

Please follow these additional instructions if the pillow is used for babies/children:

After heating, test the temperature of the pillow to make sure that it is suitable for babies (max. 43 °C) by putting it in the crook of your elbow! Pay attention to intact seams!

Loose seeds or kernels are a choking and suffocation hazard! Only use under direct supervision of an adult! If the seams have come open and loose seeds or kernels are leaking out, dispose of the product and the loose stones immediately and make sure they are out of reach of children. If the product is used for babies under 12 months, the child's temperature should be checked regularly during the application to avoid overheating!

If the symptoms persist or worsen, please seek advice from a doctor. Do not use the pillow if you suffer from an acute, chronic, inflammatory disease or an illness accompanied by a temperature, circulatory problems, fresh hematomas, bruises and open wounds or for individuals with a reduced sensation of pain. If there are existing skin conditions, heart disease, venous disease, diabetes or tumor disease, or if the user is pregnant please contact a doctor before use. All serious incidents occurring in connection with this product must be reported to the manufacturer and the responsible authorities in the user's country of residence.

7. Care Advice and Storage

Do not wash the Pillow in order to avoid the formation of rot/mould! Store the product in a dry place! Protect from moisture!

8. Information about Shelf Life and Disposal

With normal usage, the product should be replaced after 4 years. The product can be disposed of in household waste and recycled thermally without any problems. Please se-

parate the individual packaging components and dispose of them in the relevant recycling system. Please be aware of regional disposal guidelines.

9. Material Composition

REF	100-00 / 110-00 / 112-00 / 1100-00 / 383-00	611-00 / 668-00	107-00
Material	100% cotton	100% cotton (controlled organic cultivation)	100% cotton
Filling	cherry stones	Rape seeds (controlled organic cultivation)	Rape seeds

10. Explanation of Symbols used



Manufacturer



Attention!



Catalog number



Batch number



Date of manufacture



Observe the instructions for use!



Keep dry!



Medical device



Unique Device Identifier



Microwave



Oven

FR Coussin chauffant avec des matériaux de remplissage naturels - Instructions d'utilisation

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir acheté ce produit. Nous avons rassemblé dans le présent document des informations importantes concernant ce produit. Veuillez lire attentivement l'instructions d'utilisation- en particulier les conseils de sécurité, ainsi que les conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien.



Veuillez observer et conserver les instructions et l'emballage !



LOT Voir l'emballage !

1. Champ d'application

Ces instructions d'utilisation s'applique aux produits suivants :

- REF** 100-00 Coussin de noyaux de cerise 19x19 cm
110-00 Coussin de noyaux de cerise 22x24 cm
112-00 Coussin de noyaux de cerise 16x16 cm
1100-00 Coussin de noyaux de cerise 43x20 cm
383-00 Coussin cervical aux noyaux de cerise avec collarette
107-00 Coussin aux graines de colza 19x19 cm
611-00 Coussin aux graines de colza 19x19 cm
668-00 Coussin aux graines de colza 22x24 cm

2. Contenu du produit

Coussin aux noyaux de cerise ou aux graines de colza,
Instructions d'utilisation

3. Usage et utilisation conforme

Le coussin de noyaux de cerise peut servir dans le cadre de brèves applications de chaleur pour accroître le bien-être et soulager de manière ciblée les troubles physiques dans le cadre d'une thermothérapie. Le produit est destiné uniquement à un usage privé domestique et peut être utilisé pour les bébés, les enfants et les adultes.

4. Domaines d'application

Appliqué en compresse chaude, le coussin est exclusivement destiné aux domaines d'application suivants :

- Douleurs / crampes abdominales
- Paresse intestinale et ballonnements
- Rhume
- Douleurs / durcissements musculaires
- Contractures musculaires / de la nuque
- Troubles des menstruations
- Réchauffement général des parties froides du corps

5. Consignes d'utilisation et de réchauffement

Avant de réchauffer le coussin, vérifier qu'il ne dégage pas d'odeurs inhabituelles et qu'il ne présente pas des taches de moisissures ou des traces de brûlures. Dans ces cas, jeter immédiatement le coussin. Il existe plusieurs manières de réchauffer le cousin :

Coussin aux noyaux de cerise:

REF	100-00/112-00 Coussin de noyaux de cerise 16 x 16/ 19 x 19 cm	110-00/1100-00 Coussin de noyaux de cerise 22 x 24 cm/ 43 x 20 cm	383-00 Coussin cervical aux noyaux de cerise
Dans le four non préchauffé	à 110 °C max. pendant 5 minutes max.		à 110 °C max. pendant 6 minutes max.
Au four à micro-ondes (veuillez respecter les indications du fabricant du micro-on- des !)	à 300 watts max. pendant 1 minute maximum	à 300 watts max. pendant 2 minu- tes maximum	à 300 watts max. pendant 3 minutes maximum
Poser pendant une période prolongée sur un radiateur ou un poêle tiède.			

Coussin aux graines de colza:

REF	107-00 Coussin aux graines de colza 19x19 cm 611-00 Coussin aux graines de colza 19x19 cm	668-00 Coussin aux graines de colza 22x24 cm
Dans le four non préchauffé	à 110 °C max. pendant 5 minutes max.	à 110 °C max. pendant 6 minutes max.
Au four à micro-on- des (veuillez respec- ter les indications du fabricant du micro-ondes !)	à 300 watts max. pendant 1 minute maximum	à 300 watts max. pendant 2 minute maximum
Poser pendant une période prolongée sur un radiateur ou un poêle tiède.		

Secouer le coussin après l'avoir réchauffé afin de bien répartir la chaleur ! Lors des premiers réchauffements, il peut se former une légère humidité à la surface qui disparaîtra au fil des utilisations ultérieures.

6. ATTENTION ! Information de sécurité importante !

Veuillez impérativement respecter les conseils de réchauffement indiqués sur l'étiquette du produit et dans le tableau ci-dessus pour votre produit, car des durées plus longues ou une puissance énergétique plus élevée peuvent entraîner des dommages (risque d'inflammation et de brûlure !). Avant de réchauffer le coussin au micro-ondes, veuillez vérifier dans l' instructions d'utilisation du fabricant qu'un réchauffement des produits à base de graines est autorisé. À utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte et ne jamais chauffer à l'état humide ! Laisser refroidir le coussin avant le prochain réchauffement ! Le produit doit être utilisé sans contact direct avec la peau sur un textile fin près du corps et ne doit jamais être utilisé comme oreiller ou siège.

Si le coussin est utilisé avec des bébés/enfants, veuillez suivre les consignes supplémentaires suivantes : Après avoir réchauffé le coussin, vérifiez dans le pli de votre coude que la température est adaptée pour les bébés (max. 43 °C) ! Assurez-vous que les coutures ne sont pas endommagées ! Les échappés du coussin présentent un risque d'étouffement lié à l'ingestion ! Utilisation uniquement sous surveillance directe d'adultes ! Si des coutures

se sont ouvertes et que des graines ou noyaux se sont échappés, veuillez mettre le produit au rebut et les graines ou noyaux hors de portée des enfants. Si le produit est utilisé avec des enfants de moins d'un an, la température de l'enfant doit faire l'objet d'un contrôle régulier pendant l'utilisation afin d'éviter toute hyperthermie !

En cas de persistance ou d'aggravation des symptômes, veuillez consulter un médecin. Ne pas utiliser le coussin en cas de maladies aiguës et chroniques, inflammatoires ou infectieuses, de troubles cardiovasculaires, d'hématomes récents, d'ecchymoses et de plaies ouvertes, ainsi que chez les personnes présentant une sensibilité réduite à la douleur. En présence de maladies de la peau, de problèmes cardiaques, de troubles veineux, de diabète ou d'une tumeur et en cas de grossesse, veuillez consulter un médecin avant utilisation.

Tout incident grave associé à l'utilisation du produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays de résidence de l'utilisateur.

7. Rangement et consignes d'entretien

Ne pas laver le coussin afin d'éviter la formation de champignons ou de moisissure ! Conserver ce produit au sec ! Protéger de l'humidité !

8. Consignes de conservation et d'élimination

Dans le cadre d'une utilisation normale, il est conseillé de remplacer le produit tous les 4 ans. Le produit peut être mis au rebut avec les déchets ménagers et convient à la

valorisation thermique.

Veuillez trier les différents composants de l'emballage et les recycler dans le système correspondant. Veuillez respecter les directives régionales de mise au rebut.

9. Composition des matériaux

REF	100-00 / 110-00 / 112-00 / 1100-00 / 383-00	611-00 / 668-00	107-00
Matériau	100% coton	100% coton (agriculture biologique contrôlée)	100% coton
Garniture	Noyaux de cerises	Graines de colza (agriculture biologique contrôlée)	Graines de colza

10. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Date de fabrication



Suivre les instructions d'utilisation !



Protéger de l'humidité !



Dispositif médical



Identifiant unique des dispositifs



Micro-ondes



Four

IT Cuscino termico con imbottitura naturale - Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

molte grazie per l'acquisto di questo prodotto. Di seguito abbiamo riassunto per Lei le principali informazioni relative a questo prodotto. La preghiamo di leggerle attentamente, in particolare le istruzioni per la sicurezza e quelle per l'utilizzo e la cura.

 Osservare le istruzioni per l'uso e conservarle insieme alla confezione!

 **LOT** Vedi confezione!

1. Ambito di validità

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:

- REF** 100-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 19x19 cm
110-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 22x24 cm
112-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 16x16 cm
1100-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 43x20 cm
383-00 Cuscino da collo in nocciolo di ciliegio con collar
107-00 Cuscino con semi di colza 19x19 cm
611-00 Cuscino con semi di colza 19x19 cm
668-00 Cuscino con semi di colza 22x24 cm

2. Contenuto del prodotto

Cuscino con noccioli di ciliegia o semi di colza,
Istruzioni per l'uso

3. Finalità e destinazione d'uso

Il cuscino con noccioli di ciliegia può essere utilizzato per applicazioni di calore di breve durata al fine di aumentare il benessere e, in modo mirato, per lenire disturbi fisici nel contesto di una terapia del calore. Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso privato domestico e può essere utilizzato su neonati, bambini ed adulti.

4. Ambiti di applicazione

Il cuscino è idoneo come terapia del calore esclusivamente ai seguenti ambiti di applicazione:

- Dolori addominali/crampi addominali
- Stitichezza e flatulenza
- Raffreddori
- Dolori muscolari/indurimenti muscolari
- Tensioni muscolari/cervicali
- Dolori mestruali
- Riscaldamento generale di punti corporei freddi

5. Istruzioni per l'applicazione e il riscaldamento

Prima di riscaldarlo verificare che il cuscino non emani odori insoliti e che non presenti macchie di muffa o di bruciato; se invece tali odori e macchie fossero presenti, smaltire immediatamente il cuscino. Per riscaldarlo ci sono le seguenti possibilità:

Cuscino con noccioli di ciliegia:

REF	100-00/112-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 16 x 16/ 19 x 19 cm	110-00/ 1100-00 Cuscino con noccioli di ciliegia 22 x 24 cm/ 43 x 20 cm	383-00 Cuscino da collo in nocciolo di ciliegia
In forno non preriscaldato	a max. 110 °C per max. 5 minuti		a max. 110 °C per max. 6 minuti
Nel forno a microonde (rispettare i dati del produttore del forno a microonde!)	a max. 300 Watt per max. 1 minuto	a max. 300 Watt per max. 2 minuti	a max. 300 Watt per max. 3 minuti
Collocarlo per un periodo prolungato su un calorifero caldo o una stufa			

Cuscino con semi di colza:

REF	107-00 Cuscino con semi di colza 19x19 cm 611-00 Cuscino con semi di colza 19x19 cm	668-00 Cuscino con semi di colza 22x24 cm
In forno non preriscaldato	a max. 110 °C per max. 5 minuti	a max. 110 °C per max. 6 minuti
Nel forno a microonde (rispettare i dati del produttore del forno a microonde!)	a max. 300 Watt per max. 1 minuto	a max. 300 Watt per max. 2 minuti
Collocarlo per un periodo prolungato su un calorifero caldo o una stufa		

Subito dopo aver riscaldato il cuscino, scuoterlo per distribuire uniformemente il calore al suo interno! Con il primo

riscaldamento, sulla superficie del cuscino potrebbero formarsi leggere tracce di umidità, che però spariranno con gli utilizzi successive.

6. ⚠ ATTENZIONE! Avvertenze di sicurezza importanti!
Attenersi assolutamente alle istruzioni per il riscaldamento indicate sull'etichetta del prodotto e nella tabella sopra riportata per il vostro prodotto, poiché tempi o temperature eccessivi possono causare danni (pericolo di infiammabilità e combustione)! Prima di riscaldare il cuscino nel forno a microonde, controllare se le istruzioni per l'uso del produttore del forno a microonde consentono il riscaldamento di prodotti contenenti semi. Utilizzare solo sotto la supervisione di un adulto e non riscaldare mai se umido! Far raffreddare il cuscino prima dell'utilizzo successivo! Il prodotto deve essere utilizzato senza contatto diretto con la pelle su un tessuto sottile vicino al corpo e non deve mai essere usato come cuscino o seduta.

Se si utilizza il cuscino nei neonati/bambini, attenersi anche alle seguenti indicazioni aggiuntive: Dopo aver riscaldato il cuscino, verificare sul proprio braccio che la temperatura sia adatta ai bambini (max. 43 °C)! Accertarsi che le cuciture siano intatte! I semi o noccioli sparsi comportano il rischio di essere inghiottiti e possono causare soffocamento! Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto! Se delle cuciture dovessero aprirsi, con la fuoriuscita di semi o noccioli sparsi, smaltire immediatamente il prodotto e i noccioli sparsi, tenendoli fuori

dalla portata dei bambini. Qualora il prodotto sia utilizzato su neonati e bimbi di età inferiore a 1 anno, la temperatura del bambino dovrebbe essere controllata regolarmente durante l'utilizzo per evitare un riscaldamento eccessivo!

Consultare un medico se i sintomi persistono o peggiorano. Non utilizzare il cuscino in caso di patologie infiammatorie acute, croniche o febbrili, problemi circolatori, ematomi recenti, contusioni e ferite aperte e nelle persone con ridotta percezione del dolore. In caso di malattie cutanee, cardiache e venose, diabete, tumori o in caso di gravidanza consultare un medico prima dell'uso.

Tutti gli eventi rilevanti verificatisi in relazione al prodotto devono essere comunicati al fabbricante e alle autorità competenti della nazione di residenza dell'utente.

7. Istruzioni per la cura e la conservazione

Non lavare il cuscino per evitare la formazione di marciume/muffa! Conservare il prodotto in un luogo asciutto! Proteggerlo dall'umidità!

8. Istruzioni per la durata e lo smaltimento

In condizioni di normale utilizzo, il prodotto deve essere sostituito dopo 4 anni. Il prodotto può essere smaltito insieme ai rifiuti non riciclabili e sottoposto senza problemi al processo di termovalorizzazione. Si prega di separare i singoli componenti della confezione e di conferirli al rispettivo sistema di riciclaggio. Attenersi alle direttive regionali in materia di smaltimento.

9. Composizione del materiale

REF	100-00 / 110-00 / 112-00 / 1100-00 / 383-00	611-00 / 668-00	107-00
Materiale	100% cotone	100% cotone (da coltivazione biologica controllata)	100% cotone
Imbottitura	Noccioli di ciliegia	Semi di colza (da coltivazione biologica controllata)	Semi di colza

10. Spiegazione dei simboli utilizzati



Produttore



Attenzione!



Numero di catalogo



Numero di lotto



Data di produzione



Rispettare le istruzioni per l'uso!



Proteggere dall'umidità!



Dispositivo medico



Identificativo unico del dispositivo



Forno a microonde



Forno

NL Warmtekussen met natuurlijke vulling - Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Hieronder vindt u belangrijke informatie over dit product. Lees deze zorgvuldig door, vooral de veiligheidsinstructies en het advies over het gebruik en de reiniging van het product.

 **Neem de gebruiksaanwijzing en de instructies op de verpakking in acht en bewaar deze!**

 **LOT** Zie verpakking!

1. Geldigheidsgebied

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de volgende producten:

- REF** 100-00 Kersenpitkussen 19x19 cm
- 110-00 Kersenpitkussen 22x24 cm
- 112-00 Kersenpitkussen 16x16 cm
- 1100-00 Kersenpitkussen 43x20 cm
- 383-00 Kersenpit nekkussen met kraag
- 107-00 Koolzaadkussen 19x19 cm
- 611-00 Koolzaadkussen 19x19 cm
- 668-00 Koolzaadkussen 22x24 cm

2. Product Inhoud

Kersenpitkussen of koolzaadkussen, Gebruiksaanwijzing

3. Doel en beoogd gebruik

Het warmtekussen kan worden gebruikt voor een kort-

stondige warmtetoepassing ter bevordering van het welzijn en, als onderdeel van een warmtetherapie, voor de doelgerichte verzachting van lichamelijke ongemakken. Het product is alleen bedoeld voor particulier huishoudelijk gebruik en geschikt voor baby's, kinderen en volwassenen.

4. Toepassingsgebieden

Het opgewarmde kersenpitkussen is uitsluitend bedoeld voor de volgende toepassingen:

- buikpijn/maagkrampen
- obstipatie en winderigheid
- verkoudheid
- spierpijn/-verhardingen
- stijve spieren/stijve nek
- menstruatieklachten
- het verwarmen van koude lichaamsdelen

5. Advies voor het toepassen en opwarmen

Controleer het kussen vóór de verwarming en verwijder het in geval van ongewone geur, vocht- of brandvlekken. Het kussen kan als volgt worden verwarmd:

Kersenpitkussen:

REF	100-00/ 112-00 Kersenpitkussen 16 x 16/ 19 x 19 cm	110-00/ 1100-00 Kersenpitkus- sen 22 x 24/ 43 x 20 cm	383-00 Kersenpit nekkussen
In een niet-voorver- warmde oven	op max. 110 °C gedurende max. 5 minuten		op max. 110 °C gedurende max. 6 minuten

In de magnetron (neem de instructies van de magnetronfabrikant in acht!)	op max. 300 watt gedurende max. 1 minuut	op max. 300 watt gedurende max. 2 minuten	op max. 300 watt gedurende max. 3 minuten
Gedurende langere tijd op een handwarme radiator of tegelkachel leggen			

Koolzaadkussen:

REF	107-00 Koolzaadkussen 19x19 cm 611-00 Koolzaadkussen 19x19 cm	668-00 Koolzaadkussen 22x24 cm
In een niet-voorverwarmde oven	op max. 110 °C gedurende max. 5 minuten	op max. 110 °C gedurende max. 6 minuten
In de magnetron (neem de instructies van de magnetronfabrikant in acht!)	op max. 300 watt gedurende max. 1 minuut	op max. 300 watt gedurende max. 2 minuut
Gedurende langere tijd op een handwarme radiator of tegelkachel leggen		

Schud het kussen direct na het verwarmen op om de warmte gelijkmatig te verdelen! De eerste paar keer kan het oppervlak van het kussen iets vochtig zijn na het verwarmen, dit zal echter verdwijnen na herhaald gebruik.

6. ⚠ **LET OP! Belangrijke veiligheidsvoorschriften**

Neem de vermelde verwarmingsaanwijzingen strikt in acht zoals aangegeven op het productlabel en in de bovenstaande tabel voor uw product, omdat langere tijden of hogere energievermogens schade kunnen veroorzaken (ontvlammings- en verbrandingsgevaar!). Controleer

vóór de verwarming van het kussen in de magnetron of de verwarming van producten op graanbasis volgens de gebruiksaanwijzing van de magnetronfabrikant is toegestaan. Alleen onder toezicht van een volwassene en nooit vochtig verwarmen! Laat het kussen afkoelen voordat u het opnieuw verwarmt! Het product moet zonder direct contact met de huid worden gebruikt op dun textiel dicht bij het lichaam en mag nooit worden gebruikt als kussen of zitvlak.

Als het warmtekusse bij baby's / kinderen wordt gebruikt, let dan bovendien op de volgende aanwijzing: Controleer na het verwarmen aan de binnenkant van uw elleboog of de temperatuur van het kussen geschikt is voor baby's (max. 43 °C)! Zorg ervoor dat de naden altijd intact zijn! Bij losse warmtekusse bestaat gevaar voor inslikken of stikken! Het gebruik is uitsluitend toegestaan onder direct toezicht van volwassenen! Als de naden zijn losgeraakt en losse pitten vrijkomen, dient u het product en de losse zaden of pitten onmiddellijk af te voeren, zodat kinderen er niet bij kunnen. Als het product wordt gebruikt voor baby's die jonger zijn dan 1 jaar, moet de temperatuur van het kind tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd om te voorkomen dat het oververhit raakt!

Raadpleeg een arts als de symptomen aanhouden of verergeren. Gebruik het kussen niet in geval van acute of chronische ontstekingen, aandoeningen met koorts,

bloedsomloopproblemen, verse hematomen, bloedingstoringen, open wonden of bij mensen met een verminderde pijngevoel. In geval van bestaande huid-, hart-, ader-, diabetes- of tumoraandoeningen en in geval van zwangerschap dient u vóór het gebruik een arts te raadplegen.

Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker is gevestigd.

7. Onderhoudsadvies en opslag

Warmtekussen niet wassen om de vorming van rot/schimmel te voorkomen! Product droog bewaren! Tegen vocht beschermen!

8. Informatie over houdbaarheid en afvalverwerking

Bij normaal gebruik wordt aanbevolen om het kersenpitkussen na maximaal 4 jaar te vervangen. Het product kan worden afgevoerd met het huishoudelijk afval en kan probleemloos thermisch worden verwerkt. Sorteer a.u.b. de verschillende onderdelen van de verpakking en voer ze af volgens het desbetreffende recyclingsstelsel. Neem de regionale afvalverwerkingsvoorschriften in acht.

9. Materiaalsamenstelling

REF	100-00 / 110-00 / 112-00 / 1100-00 / 383-00	611-00 / 668-00	107-00
Materiaal	100% katoen	100% katoen (uit gecontroleerde biologische teelt)	100% katoen
Vulling	kersenpitten	koolzaad (uit gecontroleerde biologische teelt)	koorbital

10. Verklaring van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Let op!



Catalogusnummer



Batchnummer



Productiedatum



Houdt u aan de gebruiksaanwijzing!



Beschermen tegen vocht!



Medisch hulpmiddel



Unieke code voor hulpmiddelidentificatie



Magnetron



Oven

- Instrucciones de uso**Estimado cliente:**

Muchas gracias por adquirir este producto. Aquí hemos recopilado información importante sobre este producto para usted. Lea ésta atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad así como las indicaciones respecto a la aplicación y el cuidado.



¡Observar y conservar las instrucciones de uso y el embalaje!

**LOT**

¡Véase el embalaje!

1. Ámbito de aplicación

Estas instrucciones de uso se aplican a los productos siguientes:



100-00 Cojín de huesos de cereza 19x19 cm

110-00 Cojín de huesos de cereza 22x24 cm

112-00 Cojín de huesos de cereza 16x16 cm

1100-00 Cojín de huesos de cereza 43x20 cm

383-00 Cojín cervical de huesos de cereza con cuello

107-00 Cojín de semillas de colza 19x19 cm

611-00 Cojín de semillas de colza 19x19 cm

668-00 Cojín de semillas de colza 22x24 cm

2. Contenido del producto

Cojín de huesos de cereza o de semillas de colza,
Instrucciones de uso

3. Finalidad y uso previsto

El cojín puede utilizarse para una aplicación de calor corta para aumentar el bienestar y para aliviar específicamente las molestias físicas en el marco de la terapia térmica. El producto está concebido únicamente para el uso privado en el hogar y puede emplearse con bebés, niños y adultos.

4. Campos de aplicación

Como compresa térmica, el cojín de huesos de cereza únicamente es apto para las aplicaciones siguientes:

- Dolores/calambres abdominales
- Estreñimiento y flatulencia
- Resfriado
- Dolores/endurecimientos musculares
- Contracturas musculares/de la nuca
- Molestias menstruales
- Calentamiento general de zonas frías del cuerpo

5. Instrucciones de aplicación y calentamiento

Antes de calentar, comprobar si el cojín presenta un olor atípico, manchas de humedad o quemadura y, dado el caso, eliminarlo inmediatamente.

Para calentar el cojín hay las posibilidades siguientes:

Cojín de huesos de cereza:

REF	100-00/ 112-00 Cojín de huesos de cereza 16 x 16/ 19 x 19 cm	110-00/ 1100-00 Cojín de huesos de cereza 22 x 24 cm /43 x 20 cm	383-00 Cojín cervical de huesos de cereza
En el horno no precalentado	Calentar a máx. 110 °C durante máx. 5 minutos		Calentar a máx. 110 °C durante máx. 6 minutos
En el microondas (Tener en cuenta las indicaciones del fabricante del microondas)	A máx. 300 vatios durante máx. 1 minuto	A máx. 300 vatios durante máx. 2 minutos	A máx. 300 vatios durante máx. 3 minutos
Poner en un radiador o una estufa de cerámica tibios durante un periodo prolongado			

Cojín de semillas de colza:

REF	107-00 Cojín de semillas de colza 19x19 cm 611-00 Cojín de semillas de colza 19x19 cm	668-00 Cojín de semillas de colza 22x24 cm
En el horno no precalentado	Calentar a máx. 110 °C durante máx. 5 minutos	Calentar a máx. 110 °C durante máx. 6 minutos
En el microondas (Tener en cuenta las indicaciones del fabricante del microondas)	Calentar a máx. 300 vatios durante máx. 1 minuto	Calentar a máx. 300 vatios durante máx. 2 minutos
Poner en un radiador o una estufa de cerámica tibios durante un periodo prolongado		

Directamente después de calentar, ¡sacudir el cojín para lograr una distribución homogénea del calor! Durante los primeros calentamientos puede formarse un poco de humedad en la superficie que desaparecerá con aplicaciones repetidas.

6. ¡ATENCIÓN! Indicaciones de seguridad importantes

Es imprescindible seguir las instrucciones de calentamiento indicadas en la etiqueta del producto y en la tabla anterior para su producto, dado que duraciones más largas o potencias de energía más altas pueden provocar daños (¡peligro de inflamación y de combustión!). Antes de calentar el cojín en el microondas, verificar que el calentamiento de productos de granos está permitido en las instrucciones de uso del fabricante. ¡Utilizar solo bajo la supervisión de un adulto y nunca calentar en húmedo! ¡Dejar enfriar el cojín antes del próximo calentamiento! El producto debe utilizarse sin contacto directo con la piel sobre un tejido fino cerca del cuerpo y nunca debe utilizarse como almohada o asiento.

Si el cojín se usa para bebés/niños, por favor observe las siguientes instrucciones adicionales: ¡Después de calentar, comprobar en su pliegue del codo si la temperatura es apta para bebés (máx. 43 °C)! ¡Asegúrese de que las costuras estén intactas! ¡Los semillas o huesos sueltos representan peligro de ingestión y asfixia! ¡Utilización únicamente bajo la vigilancia directa de un adulto! En el caso de que se hayan abierto costuras y salgan semillas o huesos

sueltos, elimine el producto y los huesos sueltos inmediatamente fuera del alcance de los niños. ¡Si el producto se utiliza para bebés menos de 1 año, la temperatura del niño debería controlarse a intervalos regulares durante la aplicación para excluir el riesgo de sobrecalentamiento!

Consultar a un médico si los síntomas persisten o se agravan. No utilice el cojín en caso de enfermedades agudas y crónicas, inflamatorias o febriles, mareo y vértigo, hematomas recientes, contusiones y heridas abiertas así como en personas con sensación de dolor reducida. En caso de enfermedades cutáneas, cardíacas, venosas, diabéticas o tumorales así como en caso de embarazo, consultar a un médico antes de la aplicación.

Todo incidente grave que se haya producido durante la utilización del producto se deberá comunicar al fabricante y a las autoridades competentes del país en que resida el usuario.

7. Indicaciones de cuidado y almacenamiento

¡No lavar el cojín para prevenir la putrefacción/el enmohecimiento! ¡Almacenar el producto en un lugar seco! ¡Proteger contra la humedad!

8. Indicaciones respecto a la vida útil y la eliminación

En condiciones normales de uso, el producto debería reemplazarse después de 4 años. El producto puede desecharse con la basura doméstica e incinerarse sin problemas. Separar los componentes individuales del embalaje de acuerdo

a su tipo y eliminarlos en el sistema de reciclaje correspondiente. Observar las directivas de eliminación regionales.

9. Composición del material

REF	100-00 / 110-00 / 112-00 / 1100-00 / 383-00	611-00 / 668-00	107-00
Tejido	100% algodón	100% algodón (cultivo biológico controlado)	100% algodón
Relleno	Semillas de colza	Semillas de colza (cultivo biológico controlado)	Semillas de colza

10. Explicación de los símbolos utilizados



Fabricante



¡Atención!



Número de catálogo



Número de lote



Fecha de fabricación



¡Observar las instrucciones de uso!



¡Proteger contra humedad!



Producto médico



Identificador único del producto



Microondas



Horno